

FRIDAY NIGHT KIDDUSH

Prior to eating the Friday evening meal, we recite the following prayer and blessing on a cup of wine. We begin by reciting an excerpt from Genesis about the purpose of Shabbat, recite the blessing made over wine, and conclude by thanking the Almighty for the merit of being his chosen people and the unique gift of Shabbat.

SHABBAT UNPACKED

Va-ye-hee erev, va-ye-hee voker
Yom Ha-shishi. Va-ye-chulu hasha-mayim
vi-ha-aretz vi-kole tzi-va-am. Va-yichal
Elohim ba-yom hashe-vi'i milach-to asher
asa. Va-yish-bote ba-yome hashe-vi'l mi-
kole milach-to asher asa. Va-ye-varech
Elohim et yom hashe-vi'i va-yi-kadesh oto.
Kee voe shavat mi-kole milach-toe asher
bara Elohim la-a-sote.

Glance at the wine (or grape juice) and say:
Savri maranan ve-rabanan ve-rabotai:
Baruch ata Adonai, Eloheinu melech ha-
olam, borei peri ha-gafen.
(Others respond "Amen")

Baruch ata Adonai, Elo-heinu melech ha-
Olam, asher kidish-anu bi-mitz-votav vi-
ratza vanu, vi-Shabbat kod-sho bi-ahava
uv-ratzon hin-chi-lanu, zikaron lima-aseh
vi-raishet. Ki hu yom ti-chila li-mikra-ay
kodesh, zay-cher li-tzi-at mitz-rayim. Ki
vanu vachar-ta vi-otanu kidash-ta mikol
ha-amim. Vi-Shabbat kod-shicha bi-ahava
uv-ratzon hinchal-tanu.
Baruch ata Adonai, mi-kadesh ha-
Shabbat.
(Others respond "Amen")

*Sit and drink at least two ounces, then give
to others.*

וְיִהְיֶה עֶרֶב וְיִהְיֶה בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי
וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל
צָבָאָם וַיְכַל אֱלֹהִים בְּיוֹם
הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה
וַיִּשְׁבֹּת בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיְבָרֶךְ
אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ
אוֹתוֹ כִּי בּו שְׁבֹת מְכָל מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת

סִבְרֵי מֶרְנָן וְרַבְנָן וְרַבּוֹתַי
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתַי
וְרָצָה בְּנוֹ שְׁבֹת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן הַנִּחְיָלוֹנוּ זְכוֹרָנוּ לְמַעֲשֵׂה
בְּרָאשִׁית כִּי הוּא יוֹם תַּחֲלָה
לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ זְכֹר לִיצִיַּאת
מִצְרַיִם כִּי בְנוּ בַּחֲרֵת וְאוֹתָנוּ
קִדְּשָׁת מְכָל הָעַמִּים וְשְׁבֹת
קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן
הַנִּחְלָתָנוּ
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשְּׁבֹת

And it was the evening and then the day of the sixth day of creation. And the Almighty finished creating the heaven, earth and all of their hosts. And the Almighty finished on the seventh day all of the creative work that He had done. And the Almighty rested on the seventh day from all of the creative work that he had completed. And the Almighty blessed the seventh day and made it holy, for on that day he had ceased all creative work which He had created to fulfill its purpose.

Attention, gentlemen, rabbis and my teachers.

You are the source of everything, our G-d, King of the world, who created the fruit of the vine.
(All assembled respond Amen.)

You are the source of everything, our G-d, King of the world, who made us holy through observing His commandments, desired us, and gifted us the holy Shabbat with love and goodwill to remind us of creation. Shabbat is the first of all holy days, and it reminds us of the exodus from Egypt. For You chose us and made us holy from all other nations and gifted us your holy Shabbat with love and goodwill. You are the source of everything, our G-d, King of the world, who make the Shabbat holy.

(All assembled respond Amen.)

OLAMI

SHABBAT DAY KIDDUSH

Prior to eating the Shabbat day meal, we recite the following prayer and blessing on a cup of wine. We begin by reciting an excerpt from Exodus charging us to safeguard the Shabbat for generations. We conclude by reciting the blessing made over wine

SHABBAT UNPACKED

Ve-shamru venei Yisrael et ha-Shabbat, la'asot et ha-Shabbat le-doro'tam brit olam. Beini u-vein benei Yisrael ot hee le-olam, ki sheishet yamim asa Adonai et ha-shamayim ve-et ha-aretz uva-yom ha-shevi'i shavat va-yinafash.

Zachor et yom ha-Shabbat le-kadesho. Sheishet yamim ta'avod ve-asita kol melach'techa. Ve-yom ha-shevi'i Shabbat la'Adonai Elohecha, lo ta'aseh chol melacha ata u-vincha u-vitecha avdecha va-amatecha vehem'techa ve-geirecha asher bi-she'arecha. Ki sheishet yamim asa Adonai et ha-shamayim ve-et ha-aretz et ha-yam ve-et kol asher bam, va-yanach ba-yom ha-shevi'i.

Al kein beirach Adonai et yom ha-Shabbat va-yekadisheihu.

Savri maranan ve-rabanan ve-rabotai:

Baruch ata Adonai, Eloheinu melech ha-olam, borei peri ha-gafen.

וּשְׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם.

בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לַעֲלֹם, כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה ה' אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ.

זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקֹדֶשׁוֹ. שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל מְלָאכָתְךָ. וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת לַה' אֱלֹהֶיךָ, לֹא־תַעֲשֶׂה כָּל־מְלָאכָה אֲתָהּ וּבִנְךָ וּבִתְךָ, עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ, וּבְהִמְתָּךְ, וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ. כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה ה' אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם, וַיִּנַּח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי. עַל כֵּן בֵּרַךְ ה' אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ.

סַבְּרֵי מָרְנָן וּרְבִנָּן וּרְבוֹתֵי: בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

The children of Israel should safeguard the Shabbat, to observe the Shabbat through the generations as an eternal covenant. Shabbat is an everlasting sign between Me and the children of Israel that in six days the Almighty created the heaven and earth and was finished and then rested on the seventh day.

Therefore the Almighty blessed the Shabbat day and made it holy.

Attention, gentlemen, rabbis and my teachers.

You are the source of everything, our G-d, King of the world, who created the fruit of the vine.

(All assembled respond Amen.)

OLAMI